



DELLA REPUBBLICA SOMALA

ANNO VIII

Mogadiscio, 14 Aprile 1968

Suppl. n. 5 al n. 4

Direzione e Redazione presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri,
Pubblicazione Mensile

Sh. So. 5 per numero—Arretrati il doppio—**ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia So. 100 Estero Sh. So. 150—L'abbonamento in qualunque tempo richiesto, decorre dal Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati—**INSERZIONI:** per ogni riga o spazio riga Sh. So. 2—Le inserzioni si ricevono presso la Direzione del Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA
10 Aprile 1968, n. 94 — *Nomina del Ministro Istruzione Pubblica On. Aden Issak Ahmed a Ministro dell'Industria e Commercio «ad interim».* Pag. 377
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA
10 Aprile 1968, n. 95 — *Nomina del Ministro dell'Interno On. Yassin Nur Hassan a Ministro delle Finanze «ad interim».* » 377
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA
10 Aprile 1968, n. 96 — *Nomina del Ministro della Pianificazione e Coordinamento On. Abdullahi Mohamed Ahmed «Qablan» a Ministro per la Zootecnia, Pesca e Risorse Minerarie «ad interim».* » 378
- DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI
25 Febbraio 1968, n. 97 — *Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Haji Hasci Deria.* » 379

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI
24 Marzo 1968, n. 98 — *Concessione di libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore della Società Industria Chimiche Somala (I.C.S.) S.p.A. Rappresentata dal Sig. Hirei Gassim Uehelie.* Pag. 380

DECRETO DEL MINISTRO INDUSTRIA E COMMERCIO 6 Aprile 1968, n. 99 — *Esenzione restrizione merci soggette a Licenza.* » 381

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

DISTRETTO DI AFGOI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Abdalla Ahmed (Afgoi) (116)* » 383

DISTRETTO DI AFGOI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Scek Mohamed Keir Nur (Afgoi) (117)* » 383

BANCA NAZIONALE SOMALA — Regolamento N. 10 del 18 Marzo 1968 — *Revoca Autorizzazione a Negoziare oro. (118)* » 384

BANCA NAZIONALE SOMALA — Regolamento N. 11 del 18 Marzo 1968 — *Riassunzione delle Operazioni in Cambi. (119)* » 386

BANCA NAZIONALE SOMALA — Regolamento N. 9 del 16 Marzo 1968 — *Sospensione Operazione in Cambio ed in oro. (120)* » 388

SOCIETA' SEFERIAN & Co. — *Convocazione Assemblée Generale Ordinaria. (121)* » 390

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

10 Aprile 1968, n. 94.

Nomina del Ministro Istruzione Pubblica On. Aden Issak Ahmed a Ministro dell'Industria e Commercio «ad interim».

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'art. 78 della Costituzione;
VISTO l'art. 8, secondo comma della Legge 3 Giugno 1962, n. 14 e successive modifiche, sull'Ordinamento del Governo;

RITENUTA la necessità di procedere alla nomina del Ministro della Istruzione Pubblica On. Aden Issak Ahmed a Ministro dell'Industria e Commercio «ad interim», essendo il titolare On. Mohamed Ali Nur Daar in procinto di partire per l'estero;

SU PROPOSTA del Primo Ministro a. i.

DECRETA:

Con decorrenza 11 Aprile 1968, l'On. Aden Issak Ahmed Ministro Istruzione Pubblica, è nominato Ministro dell'Industria e Commercio «ad interim».

Mogadiscio, li 10 Aprile 1968.

ABDIRASCIID ALI SCERMARKE

Il Primo Ministro «ad interim»
YASSIN NUR HASSAN

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

10 Aprile 1968, n. 95.

Nomina del Ministro dell'Interno On. Yassin Nur Hassan a Ministro delle Finanze «ad interim».

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'art. 78 della Costituzione;
VISTO l'art. 8, secondo comma della Legge 3 Giugno 1962, n. 14 e successive modifiche, sull'Ordinamento del Governo;

RITENUTA la necessità di procedere alla nomina del Ministro dell'Interno On. Yassin Nur Hassan a Ministro delle Finanze «ad interim», essendo il Titolare On. Abdullahi Girè Dualeh in procinto di partire per l'estero;

SU PROPOSTA del Primo Ministro «ad interim»;

DECRETA:

Con decorrenza 11 Aprile 1968, l'On. Yassin Nur Hassan Ministro dell'Interno è nominato Ministro delle Finanze «ad interim».

Mogadiscio, li 10 Aprile 1968.

ABDIRASCID ALI SCERMARKE

Il Primo Ministro «ad interim»
YASSIN NUR HASSAN

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

10 Aprile 1968, n. 96.

Nomina del Ministro della Pianificazione e Coordinamento On. Abdullahi Mohamed Ahmed «Qablan» a Ministro per la Zootecnia, Pesca e Risorse Minerarie «ad interim».

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'art. 78 della Costituzione;

VISTO l'art. 8, secondo comma della Legge 3 Giugno 1962, n. 14 e successive modifiche, sull'Ordinamento del Governo;

RITENUTA la necessità di procedere alla nomina del Ministro per la Pianificazione e Coordinamento On. Abdullahi Mohamed Ahmed «Qablan» a Ministro per la Zootecnia, Pesca e Risorse Minerarie «ad interim», essendo il Titolare On. Ismail Dualeh Warsama in procinto di partire per l'estero;

SU PROPOSTA del Primo Ministro a. i.

DECRETA:

Con decorrenza 11 Aprile 1968, l'On. Abdullahi Mohamed Ahmed «Qablan», è nominato Ministro per la Zootecnia, Pesca e Risorse Minerarie «ad interim».

Mogadiscio, li 10 Aprile 1968.

ABDIRASCID ALI SCERMARKE

Il Primo Ministro «ad interim»
YASSIN NUR HASSAN

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI

25 Febbraio 1968, n. 97.

Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Haji Hasci Deria.

IL MINISTRO

VISTI gli artt. n. 77 e n. 83, seconda comma della Costituzione;
VISTO il D. L. 7 Febbraio 1965, n. 1, «modificazione alla Legge 3 Giugno 1962, n. 14» relativa all'Ordinamento del Governo;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 23 Settembre 1958, presentata dal Sig. Hussen Eibacher Gabo intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — in Valle Nord, Ricade nella zona V Periferica;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia n. 3 del 1 Marzo 1961, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto n. 1126 concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato a suo tempo dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 285ª seduta del 21 Marzo 1962;

VISTO il progetto n. 2917 variante al progetto n. 1126 approvato dalla Commissione Edilizia di Mogadiscio nella sua 18ª seduta del 12-12-1967 e concernente la costruzione di un edificio ad uso di abitazione;

VISTA la bolletta n. 6127 in data 7 Giugno 1962, dell'Ufficio Tasse sugli Affari; attestante che il Sig. Hussen Eibacher Gabo ha pagata la somma di Sh. So 2.130, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 1065, è stata consegnata al Sig. Hussen Eibacher Gabo come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 17-6-1962;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO il verbale di accertamento in data 31-12-1967, da quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 12-12-1967, è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta di abitabilità dello stabile costruito in Mogadiscio, in Valle Nord rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 2917 di prot. in data 28-12-1967;

VISTO la scrittura privata in data 18 Giugno 1962, registrato a Mogadiscio il 19 Giugno 1962 al n. 2710 Atti Privati Vol. 39, a rogito Notaio Michael Jophes Mariano con il quale il Sig. Hussen Abicar Gabo cede e trasferisce al Sig. Haji Nur Hussen Osman tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 1.065, sito in Mogadiscio in Valle Nord;

VISTO l'atto n. 435 di Rep. in data 3 Agosto 1965, registrato a Mogadiscio il 7 Agosto 1965, al n. 675 Atti Pubblici Vol. 17 a rogito Notaio Abdalla Haji Farah, con il quale il Sig. Haji Hussien Osman cede e trasferisce al Sig. Haji Hasci Deria tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 1.065, sito in Mogadiscio — in Valle Nord;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale a scopo edilizio;

DECRETA:

E' riconosciuta a favore del Sig. Haji Hasci Deria la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 1065, sito in Mogadiscio — Valle Nord.

Mogadiscio, li 25 Febbraio 1968.

Il Sottosegretario di Stato
Hagi Mussa Samantar

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 27.

Mogadiscio, li 19 Marzo 1968.

Il Magistrato ai Conti:

MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI

24 Marzo 1968, n. 98.

Concessione di libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore della Società Industria Chimiche Somala (I.C.S.) S.p.A. rappresentata dal Sig. Hirei Gassim Uehlie.

IL MINISTRO

VISTI gli artt. n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione;
VISTO il D. L. 7 Febbraio 1965, n. 1 «modificazione alla Legge 3 Giugno 1962, n. 14» relativa all'Ordinamento del Governo;

VISTO il D. A. 13 Settembre 1956, n. 99 di Rep.;

VISTO il D. A. 13 Settembre 1956, n. 115 di Rep.;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTO il D. M. n. 69 in data 22 Gennaio 1962, n. 540444 di Prot. in data 22 Gennaio 1962, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 3 al n. 4 del 21 Aprile 1962, con cui veniva dato al Sig. Hassan Mohamed Scirua in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale di mq. 5.000, sito in Mogadiscio — Via Campo Bottego;

VISTO il progetto n. 1006 concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato a suo tempo dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 267° seduta del 18 Febbraio 1962;

VISTO il progetto n. 3879 variante al progetto n. 1006 approvato dalla Commissione Edilizia di Mogadiscio nella sua 13° seduta del 3 Ottobre 1967 e concernente la costruzione di un edificio ad uso fabbrica di prodotti chimici;

VISTO il verbale di accertamento in data 16-3-1968, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 3-10-1967, è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO la nulla osta di abitabilità dello stabile costruito in Mogadiscio — Via Campo Bottego — rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio — con foglio n. 9158 di prot. in data 5 Marzo 1968;

VISTO l'atto n. 5916 di Rep. in data 30 Novembre 1966, registrato a Mogadiscio il 5 Gennaio 1967 al n. 4 Atti Pubblici Vol 18 a rogito Notaio Omar Haji Mohamed Bod, con il quale il Sig. Hassan Mohamed Scirua cede e trasferisce alla Società Industria Chimiche Somala (I.C.S.) S.p.A. Rappresentata dal Sig. Hirei Gassim Uehlie tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 5.000, sito in Mogadiscio Via Campo Bottego;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale a scopo edilizio;

DECRETA:

E' riconosciuta a favore della Società Industria Chimiche Somala (I.C.S.) S.p.A. Rappresentata dal Sig. Hirei Gassim, la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 5.000, sito in Mogadiscio Via Campo Bottego.

Mogadiscio, li 24 Marzo 1968.

IL MINISTRO
Ali Alio Mohamed

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 29.

Mogadiscio, li 2 Aprile 1968.

Il Magistrato ai Conti:

MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL MINISTRO INDUSTRIA E COMMERCIO

6 Aprile 1968, n. 99.

Esenzione restrizione merci soggette a licenza.

IL MINISTRO

VISTO l'art. 85 della Costituzione;

VISTO l'art. 20 della Legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ordinamento del Governo e successive modifiche;

VISTO il Decreto Legge 26 Agosto 1964, n. 12, convertito nella Legge 29 Ottobre 1964, n. 8, con modifiche;

VISTO l'art. 8, comma quarto, del D. P. R. 16 Agosto 1964, n. 203, relativo alle restrizioni sulle Operazioni Economiche con l'Estero;

VISTO il Decreto del Ministro dell'Industria e Commercio del 29 Novembre 1964, n. 279, che istituisce il Comitato per le licenze;

VISTO il Decreto del Ministro dell'Industria e Commercio del 13 Ottobre 1965, n. 973.640 che istituisce addizionali Comitati locali per le licenze fra cui la Regione del Mudugh;

VISTA la delibera del Consiglio dei Ministri del 26 Marzo 1968, con la quale si autorizza il Ministro dell'Industria e Commercio a provvedere alla emanazione di disposizioni atte a sormontare le difficoltà relative alle necessità della popolazione della Regione del Mudugh per l'approvvigionamento di alcune merci che l'ENCE non può fornire direttamente.

DECRETA:

Art. 1

In deroga a tutte le restrizioni imposte al riguardo e fermo restando l'obbligo di licenze e di dichiarazioni di importazione ed esportazione, ai commercianti che risiedono nei Distretti della Regione del Mudugh è consentita l'importazione — per esclusivo uso locale — e per un valore complessivo che non acceda la somma di Shs. So. 10.000 (diecimila) al mese e per persona delle seguenti merci dietro esportazione di merci di pari valore:

- a) — Tessuti di cotone greggio (mareican);
- b) — Cemento.

Art. 2

I Comitati locali per le licenze di detti Distretti sono autorizzati ad accettare o respingere le domande di licenza di commercianti debitamente registrati relative all'importazione e all'esportazione in e da tali Distretti delle merci e per la somma di cui al precedente articolo.

Art. 3

Il presente Decreto entra in vigore alla data della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 6 Aprile 1968.

IL MINISTRO
Mohamed Ali Daar

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

REGIONE DEL BENADIR

Distretto di Afgoi

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 15-1-1968, il Sig. Mohamed Abdalla Ahmed ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno demaniale della superficie di mq. 240, sito in Afgoi, località Via Audegle, meglio descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso questo Distretto.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Afgoi, 4 Marzo 1968.

(116)

Il Commissario Distrettuale
Ahmadei Mohamed Nur

REGIONE DEL BENADIR

Distretto di Afgoi

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 25-11-1966, il Sig. Sceek Mohamed Keir Nur, ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno della superficie di mq. 3000, sito al 10 Km. per Afgoi-Mogadiscio, meglio descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Afgoi, 9 Dicembre 1967.

(117)

Il Commissario Distrettuale
Ahmadei Mohamed Nur

BANCA NAZIONALE SOMALA

REGOLAMENTO N. 10 del 18 Marzo 1968

Revoca autorizzazione a negoziare oro

IL PRESIDENTE DELLA BANCA NAZIONALE SOMALA

VISTO l'art. 85 della Costituzione relativo alla facoltà di attribuire, con legge, potere regolamentare ad Enti Pubblici;

VISTO l'art. 9 del Decreto-Legge n. 12 del 26 Settembre 1964 sulle operazioni economiche con l'estero convertito con emendamenti nelle Legge n. 8 del 29 Ottobre 1964 ed il Regolamento n. 3 del 26 Settembre 1964;

CONSIDERATA la decisione dei membri del «Pool» dell'oro di vendere oro al prezzo ufficiale soltanto alle autorità monetarie lasciando al commercio privato di sviluppare un mercato libero con prezzi governativi dalla domanda e dall'offerta;

RICONOSCIUTA la necessità di tenere il mercato dell'oro in Somalia sotto controllo;

VISTO la delibera d'urgenza n. 73 in data 18 Marzo 1968, adottata nell'assenza del consiglio ai sensi del secondo comma dell'art. 17 della Legge Istitutiva della Banca, approvata con Decreto Legge 30 Giugno 1960, n. 3, convertito, con modifiche, nella Legge 13 Gennaio 1961, n. 2;

SU PROPOSTA e d'intesa con il Direttore Generale della Banca;

DETERMINA:

Articolo 1

L'autorizzazione concessa agli istituti di credito ed alle Filiali di Istituti di Credito esteri di operare come Agenti di cambio autorizzati è con la presente revocata per la negoziazione di oro.

Articolo 2

Il presente Regolamento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale ed entrerà in vigore il 18 Marzo 1968.

Mogadiscio, li 18 Marzo 1968.

IL PRESIDENTE
Scek Abdi Hagi Abicar

Visto: IL DIRETTORE GENERALE
Dr. Giuseppe Morasca
(118)

BANCA NAZIONALE SOMALA

REGULATION No. 10 of 18th March, 1968

Withdrawal of authority to deal in Gold

THE PRESIDENT OF THE SOMALI NATIONAL BANK

HAVING SEEN Article 85 of the Constitution by which the power to issue Regulations may be delegated by Law to Public Bodies;

HAVING SEEN Article 9 of the Decree Law No. 12 of 26 September 1964 on Foreign Economic Transactions converted with amendments into Law No. 8 of 29 October 1964 and Regulation No. 3 dated 26 September 1964;

IN VIEW OF the decision of the members of the Gold Pool to sell gold at the official price to monetary authorities only and to let private trading develop a free market with prices governed by demand and supply;

RECOGNISING the necessity to keep the gold market in Somalia under control;

HAVING SEEN the urgent decision No. 73 of 18th March 1968, taken in the absence of the Board of Directors, in accordance with Article 17 of the Law on the Establishment of the Bank, approved by Decree-Law No. 3 of 30 June 1960, converted with amendments into Law No. 2 of 13 January 1961;

ON THE PROPOSAL OF and agreement with the Managing Director of the Somali National Bank;

DETERMINES:

Article 1

The authority extended to Credit Institutions and Branches of Foreign Credit Institutions to act as Authorised Exchange Dealers in respect of gold, is hereby revoked.

Article 2

This Regulation shall be published in the Official Bulletin of the Republic of Somalia and shall enter into force on the 18th March 1968.

Mogadiscio, 18th March, 1968.

PRESIDENT
Scek Abdi Hagi Abicar

Seen: MANAGING DIRECTOR
Dr. Giuseppe Morasca
(118)

BANCA NAZIONALE SOMALA

REGOLAMENTO N. 11 del 18 Marzo 1968
Riassunzione delle operazioni in cambi

IL PRESIDENTE DELLA BANCA NAZIONALE SOMALA

VISTO l'Art. 85 della Costituzione relativo alla facoltà di attribuire, con legge, potere regolamentare ad Enti Pubblici;

VISTO l'Art. 10 del Decreto-Legge 26 Settembre 1964 n. 12 convertito con emendamenti nella Legge n. 8 del 29 Ottobre 1964, relativo all'Ordinamento delle operazioni economiche con l'estero che autorizza la Banca Nazionale Somala a determinare di volta in volta, e con efficacia vincolante, i tassi ai quali i mezzi di pagamento espressi in una valuta estera possono essere negoziati contro mezzi di pagamento in Scellini Somali;

CONSIDERATA la decisione adottata dai membri del «Pool» dell'oro e da altre Autorità, di mantenere il prezzo ufficiale dell'oro nelle transazioni con le Autorità monetarie;

RICONOSCIUTA la necessità di una sollecita ripresa del commercio di mezzi di pagamento espressi in valuta estera contro mezzi di pagamento in scellini somali;

VISTO la delibera d'urgenza n. 74 in data 18 Marzo 1968, adottata nell'assenza del consiglio ai sensi del secondo comma dell'Art. 17 della Legge Istitutiva della Banca, approvata con Decreto Legge 30 Giugno 1960, n. 3, convertito con modifiche, nella Legge 13 Gennaio 1961, n. 2;

SU PROPOSTA e d'intesa con il Direttore Generale della Banca;

DETERMINA:

Articolo 1

Il commercio di mezzi di pagamenti espressi in valuta estera contro mezzi di pagamento in Scellini Somali che era stato sospeso con Regolamento N. 9 del 16 Marzo 1968 può essere ripreso con effetto dal 18 Marzo 1968.

Articolo 2

Il Regolamento N. 9 del 16 Marzo 1968 è abrogato.

Articolo 3

Il presente Regolamento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale ed entrerà in vigore il 18 Marzo 1968.

Mogadiscio, 18 Marzo 1968.

Visto: **IL DIRETTORE GENERALE**
Dr. Giuseppe Morasca

IL PRESIDENTE
Scek Abdi Hagi Abicar

(119)

BANCA NAZIONALE SOMALA

REGULATION No. 11 of 18th March, 1968
Resumption of foreign exchange transactions

THE PRESIDENT OF THE SOMALI NATIONAL BANK

HAVING SEEN Article 85 of the Constitution by which the power to issue Regulations may be delegated by law to Public Bodies;

HAVING SEEN Article 10 of the Decree Law 26th September 1964 No. 12 converted with amendments into Law No. 8 of 29th October 1964 on Foreign Economic Transactions which authorises the Somali National Bank to determine from time to time and with binding force the rates at which means of payment denominated in foreign currency may be traded against means of payment in Somali currency;

IN VIEW OF the decision adopted by the members of the Gold Pool and other authorities to maintain the official price of gold in the dealing with monetary authorities;

HAVING SEEN the urgent decision No. 74 of 16th March 1968, taken in the absence of the Board of Directors, in accordance with Article 17 of the Law on the Establishment of the Bank, approved by Decree-Law No. 3 of 30 June 1960, converted with amendments into Law No. 2 of 13 January 1961;

RECOGNISING the necessity of an early resumption of trading in means of payment denominated in a foreign currency against means of payment in Somali Shillings;

ON THE PROPOSAL OF and in agreement with the Managing Director of the Somali National Bank;

DETERMINES:

Article 1

The trading of means of payment denominated in a foreign currency against means of payment in Somali Shillings which has been suspended by Regulation No. 9 dated 16th March 1968 may be resumed with effect from 18th March 1968.

Article 2

Regulation No. 9 dated 16th March 1968 is abrogated.

Article 3

This Regulation shall be published in the Official Bulletin of the Republic of Somalia and shall enter into force on the 18th March, 1968.

Mogadiscio, 18th March, 1968.

Seen: **MANAGING DIRECTOR**
Dr. Giuseppe Morasca

PRESIDENT
Scek Abdi Hagi Abicar

(119)

BANCA NAZIONALE SOMALA

REGOLAMENTO N. 9 del 16 Marzo 1968

Sospensione operazioni in cambi ed in oro

IL PRESIDENTE DELLA BANCA NAZIONALE SOMALA

VISTO l'art. 85 della Costituzione relativo alla facoltà di attribuire, con legge, potere regolamentare ad Enti Pubblici;

VISTO l'art. 10 del Decreto-Legge 26 Settembre 1964 n. 12, convertito con emendamenti nella legge n. 8 del 29 Ottobre 1964, relativo all'Ordinamento delle operazioni economiche con l'estero che autorizza la Banca Nazionale Somala a determinare di volta in volta, e con efficacia vincolante, i tassi ai quali i mezzi di pagamento espressi in una valuta estera possono essere negoziati contro mezzi di pagamento in Scellini Somali;

IN RELAZIONE all'incertezza creata dalla temporanea sospensione di molti dei mercati internazionali dell'oro a seguito della cessazione della vendita di oro al prezzo ufficiale da parte dei membri del «Pool» dell'oro;

RICONOSCIUTA la necessità di proteggere l'economia della Somalia da ogni possibile ripercussione nelle rate dei cambi e dell'oro;

VISTO la delibera d'urgenza n. 72 in data 16 Marzo 1968, adottata nell'assenza del consiglio ai sensi del secondo comma dell'art. 17 della Legge Istitutiva della Banca, approvata con Decreto Legge 30 Giugno 1960, n. 3, convertito, con modifiche, nella Legge 13 Gennaio 1961, n. 2;

SU PROPOSTA e d'intesa con il Direttore Generale della Banca;

DETERMINA:

Articolo 1

Il commercio di mezzi di pagamento espressi in valuta estera o in oro contro mezzi di pagamento in Scellini Somali sarà temporaneamente sospeso con effetto dal 16 Marzo 1968.

Articolo 2

Il presente Regolamento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale ed entrerà in vigore il 16 Marzo 1968.

Mogadiscio, 16 Marzo 1968.

IL PRESIDENTE
Scek Abdi Hagi Abicar

Visto: IL DIRETTORE GENERALE
Dr. Giuseppe Morasca
(120)

BANCA NAZIONALE SOMALA

REGULATION No. 9 of 16th March, 1968

Suspension of foreign exchange and gold transactions

THE PRESIDENT OF THE SOMALI NATIONAL BANK

HAVING SEEN Article 85 of the Constitution by which the power to issue Regulations may be delegated by law to Public Bodies;

HAVING SEEN Article 10 of the Decree Law 26th September 1964 No. 12 converted with amendments into Law No. 8 of 29 October 1964 on Foreign Economic Transactions which authorises the Somali National Bank to determine from time to time and with binding force the rates at which means of payment denominated in foreign currency may be traded against means of payment in Somali currency;

IN VIEW OF the uncertainty created by the temporary suspension of most of the international Gold Markets following the cessation of the supply of gold at the official price by the members of the Gold Pool;

RECOGNISING the necessity to protect the economy of Somalia from any possible repercussions in the rates of foreign exchange and gold;

HAVING SEEN the urgent decision No. 72 of 16th March 1968, taken in the absence of the Board of Directors, in accordance with Article 17 of the Law on the Establishment of the Bank, approved by Decree-Law No. 3 of 30 June 1960, converted with amendments into Law No. 2 of 13 January 1961;

ON THE PROPOSAL OF and in agreement with the Managing Director of the Somali National Bank;

DETERMINES:

Article 1

The trading of means of payment denominated in a foreign currency or of gold against means of payment in Somali Shillings shall be temporarily suspended with effect from 16th March 1968.

Article 2

This Regulation shall be published in the Official Bulletin of the Republic of Somalia and shall enter into force on the 16th March 1968.

Mogadiscio, 16th March, 1968.

Seen: MANAGING DIRECTOR
Dr. Giuseppe Morasca

PRESIDENT
Scek Abdi Hagi Abicar

(120)

SEFERIAN & Co. (SOMALIA) LTD. — S. p. A.

Sede di Mogadiscio — Capitale Sociale Shs. Sc. 400.000

AVVISO DI CONVOCAZIONE

DI ASSEMBLEA GENERALE ORDINARIA DEGLI AZIONISTI

I Signori Azionisti della Seferian & Co. (Somalia) Ltd., sono pregati di intervenire all'Assemblea Generale Ordinaria dei Soci indetta per il giorno 30 Aprile 1968, ore 9, in prima convocazione oppure alle ore 10 dello stesso giorno, in seconda convocazione, nei locali della Sede Sociale in Mogadiscio, Corso Somalia 96, per discutere e deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1. — Relazione dell'Amministratore Unico e del Collegio Sindacale;
2. — Approvazione del Bilancio e relativo Conto Perdite e Profitti chiusi al 31 Dicembre 1967;
3. — Dimissioni del Collegio Sindacale per compiuto triennio e nomina del nuovo collegio;
4. — Varie ed eventuali.

Mogadiscio, li 14 Aprile 1968.

L'AMMINISTRATORE UNICO

p. Agop K. Seferian

L. Trincherò

(121)